

European Seafood
Exhibition, Brussels (22nd-
24th April). Sea products
and handling systems

**European Seafood Exhibition,
Bruselas (22-24 de abril).
Productos del mar y equipos de manipulación**



ABRE SUS PUERTAS LA GRAN CITA EUROPEA CON LA PESCA

EUROPE'S LEADING FISHING INDUSTRY EVENT OPENS ITS DOORS

Escribe Concha Gómez

European Seafood Exhibition

European Seafood Exhibition

Bruselas es la capital mundial de la pesca del 22 al 24 de abril

Alrededor de 1600 empresas de 80 países participan en el recinto de Expo Bruselas, en la XVI edición de la European Seafood Exhibition y en la X de la Seafood Processing Europe

Alrededor de 1.600 empresas de 80 países del mundo se dan cita del 22 al 24 de abril en el Parc des Exhibition de Bruselas en la XVI edición de la Annual European Seafood Exhibition (ESE) y la X de la Annual Seafood Processing Europe (SPE). De esta forma, y durante esos días la capital de Bélgica acoge dos exposiciones paralelas que ocupan una superficie total de 35.000 m2, que la convierten en capital mundial de la pesca. Se trata de dos exposiciones complementarias, dirigidas a mostrar, por una parte, la más amplia gama de productos del mar, y, por otra la maquinaria y equipos industriales utilizados para su elaboración, procesado y embalaje. Dos acontecimientos de gran relevancia internacional en los que se dan cita compradores y vendedores de productos pesqueros de todo el mundo. En 2007, ambos eventos atrajeron a casi 24.000 visitantes de 140 países.

En la práctica, estos eventos proporcionan a los profesionales del sector pesquero acceso a un recurso inmediato de venta a nivel mundial de minoristas, catering y empresas mayoristas. Además, ofrecen una oportunidad excepcional de compartir ideas y experiencias de esta industria en constante cambio. ESE es actualmente el mayor escaparate mundial de productos del mar en sus múltiples variantes (congelado, elaborado, conservas, acuicultura...) y en ella el visitante tiene acceso a los productos y principales novedades del sector en cada rincón del planeta. De forma paralela a la ESE, el Parc des Exhibitions de Bruselas acoge la celebración de la Seafood Processing Europe'08 (SPE'08), que



Durante tres días el bullicio invade el recinto ferial de Bruselas.

ofrece a los visitantes lo último en tecnología y servicios para el procesado y embalaje de productos pesqueros. La SPE'08 cuenta con más de 200 expositores de 22 países diferentes, entre ellos cinco

pabellones nacionales y regionales. En esta muestra se dan cita numerosas empresas relacionadas con diferentes aspectos del procesado de productos marinos, incluidos materiales y equipos de embalaje,

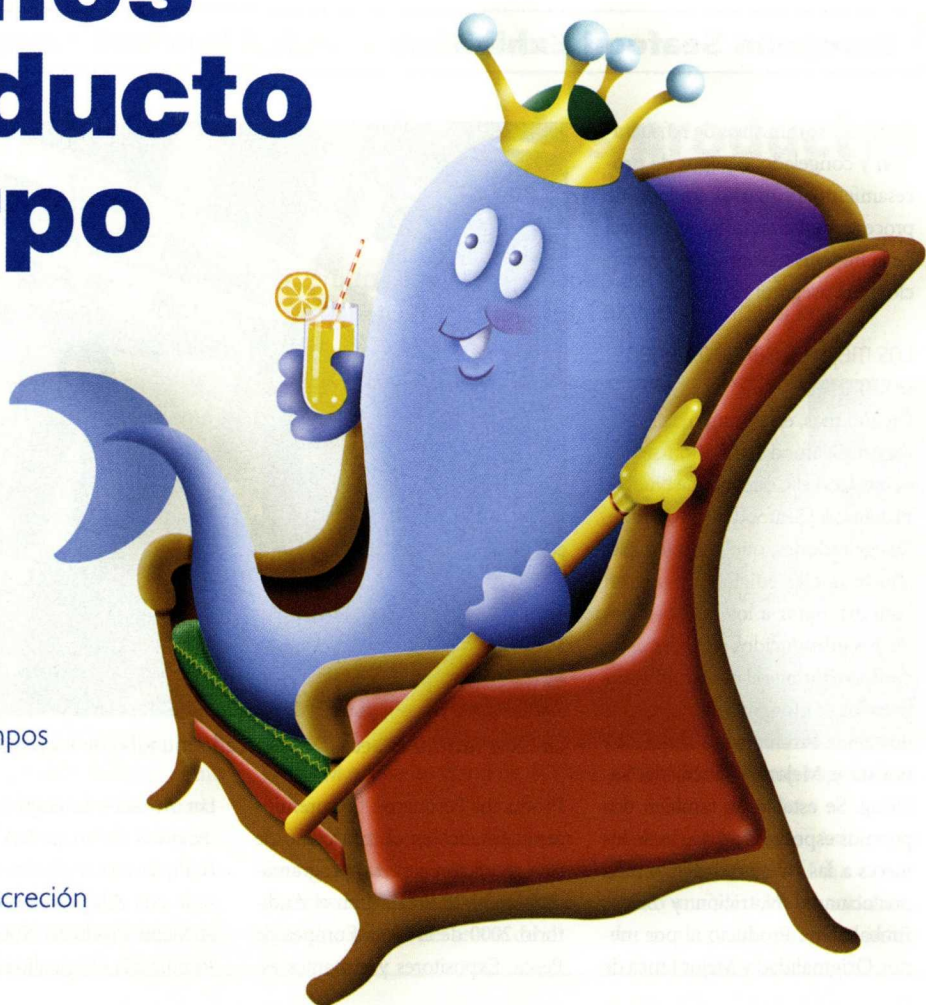
BRUSSELS IS THE WORLD CAPITAL FOR FISHING FROM 22ND TO 24TH APRIL

Around 1,800 companies hailing from 80 countries will be meeting from 22nd to 24th April, at the Parc des Exhibitions, in Brussels, at the 16th edition of the annual European Seafood Exhibition (ESE) and the 10th Annual Seafood Processing Europe (SPE). On these dates, the Belgium capital will be hosting two parallel exhibitions, making it the world capital for the fishing industry. The two exhibitions are complementary to each other, designed as a showcase for the wide range of sea products, machinery and industrial systems used in processing and packaging. In 2007, both events drew in almost 24,000 visitors from 140 countries. ESE is now the largest showcase in the world for sea products in all its variations (frozen, processed, canned, aquaculture ...). Alongside the ESE will be the Seafood Processing Europe '08 event (SPE '08), displaying the latest in technology and services for processing and packaging fish products. The SPE '08 has over 200 exhibitors from 22 different countries, including five national and regional halls. Numerous companies will be attending to display various aspects of marine product processing, including materials and packaging systems, cooling and freezing systems and supplies, primary processing systems, secondary processing systems, hygiene/cleaning control and quality assurance services. Yet again, in the framework of the European Seafood Exhibition, the Competition for New Seafood Prix d'Elite Products will be held. The awards, now into their eight edition, were set up to distinguish the best products introduced into the European market over the past year. The awards are granted in the categories of Best Product for Retail

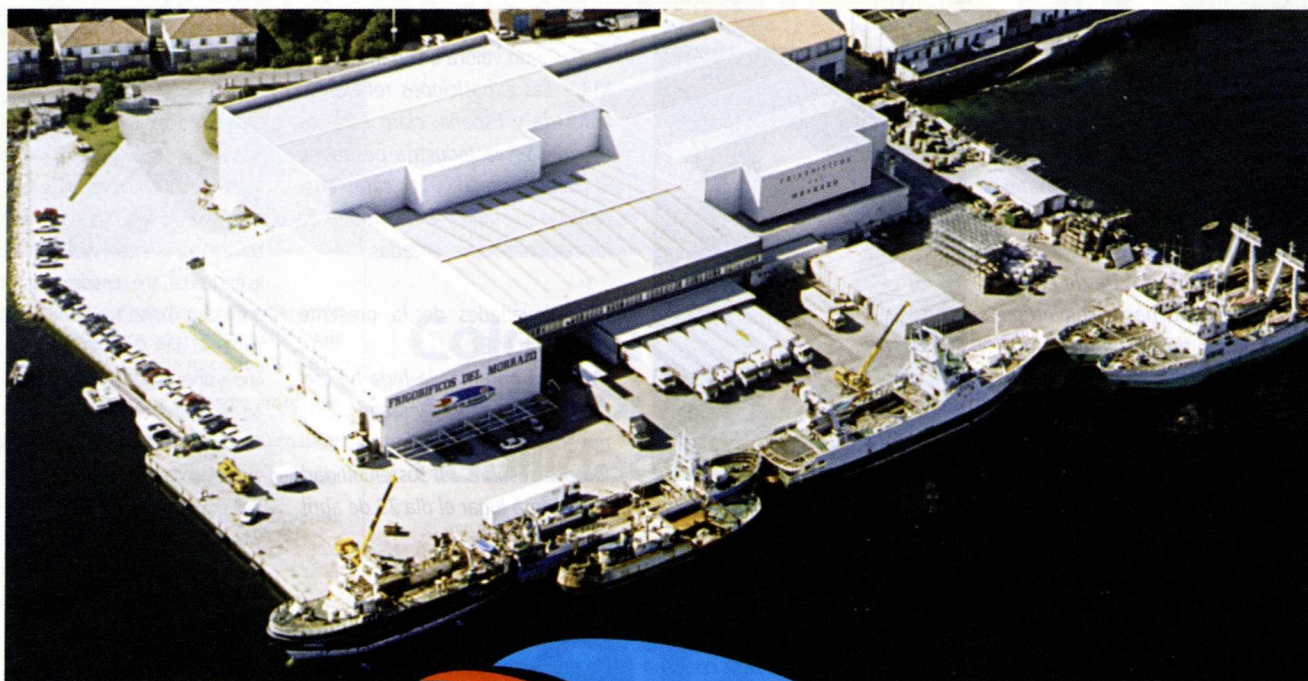
Tratamos su producto a cuerpo de rey

Porque desde su descarga en nuestro propio muelle hasta su posicionamiento final en las cámaras frigoríficas recibe el mejor trato, siendo glaseado, envasado y clasificado con una importante reducción en los tiempos de manipulado por los mejores profesionales del sector.

...Y con la garantía de nuestra discreción y confidencialidad.



itres



**FRIGORÍFICOS DEL MORRAZO, S.A.**

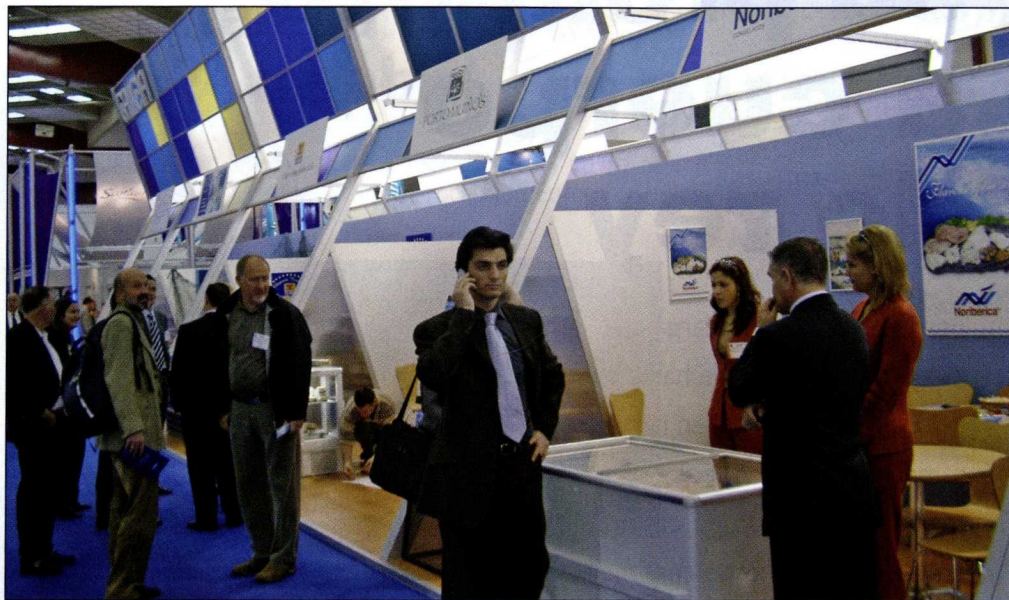
Rúa Salgueirón, 11 - 36940 CANGAS (Pontevedra) - Telfs.: +34 986 304 262 - Fax: + 34 986 304 382
info@frigorificosmorrazo.es - internet: www.frigorificosmorrazo.es

European Seafood Exhibition

equipos y suministros de refrigeración y congelado, equipos de procesamiento primario, equipos de procesamiento secundario, control de la higiene/saneamiento y servicios para asegurar la calidad.

Los mejores del año tienen premio

Un año más, en el marco de la European Seafood Exhibition se ha convocado el Concurso de Nuevos Productos Seafood Prix d'Elite. Los galardones, que cumplen este año su octava edición, se crearon para distinguir a los mejores productos introducidos en el mercado europeo durante el último año. Los premios se otorgan a las categorías de Mejor Producto de Venta Minorista y Mejor Producto de Catering. Se establecen también dos premios especiales a criterio de los jueces a las categorías de Comida precocinada, Nutrición y Salud, Embalaje de Producto al por menor, Originalidad y Mejor Línea de



La feria facilita el acceso al mercado mundial de mariscos y pescados.

Productos Pesqueros. Los premios serán fallados en el transcurso de una recepción especial programada para el 22 de abril en el Auditorio 2000 de la Feria Europea de Pesca. Expositores y visitantes es-

tán invitados. La empresa española "Angulas Aclunaga S.A." de Irura (Guipúzcoa) se alzaba el año pasado con dos premios: el primero al Mejor Producto Novedoso y el Premio a la Originalidad. ↴

Sale and Best Catering Product. The prizes will be awarded in the course of the special reception, scheduled for 22nd April, in the Auditorium 2000 at the European Fishing Exhibition.

Mary Larkin, vicepresidenta de European Seafood Exhibition

PESCA INTERNACIONAL.- ¿Como surgió ESE y por qué?

Mary Larkin.- *Se inauguró en el año 1993, a petición de los expositores y visitantes a la International Boston Seafood Show. Surgió porque se identificó una necesidad en el mercado. Desde entonces, ha crecido hasta convertirse en el lugar de encuentro global para la industria de productos del mar.*



Mary Larkin, vicepresidenta.

P.I.- ¿Por qué es la segunda en importancia por detrás de la Boston Seafood?

M.L.- *La ESE es el evento más grande del mundo. Igual que antes, constituye el lugar de encuentro global para la industria. Sirve al mercado global pero, más específicamente, al mercado europeo. La Boston Seafood Show también*

sirve al mercado global, pero se centra más en el mercado de Norteamérica. Un vistazo a ESE permite comprobar que cuenta con una representación más importante de cada agrupación o país participante; es decir, España, China...etc.

P.I.- ¿Cómo valora a España?

M.L.- *Las exposiciones reflejan la industria y España, claro está, es un líder en la industria pesquera, lo cual se refleja en las características de su stand y en el ámbito de las regiones representadas.*

P.I.- ¿Novedades de la presente edición de ESE?

M.L.- *Un año más la feria ha crecido en expositores y stands. Otra novedad es una sesión de conferencias sobre la sostenibilidad, que tendrá lugar el día 23 de abril.*

P.I.- Y en SPE?

M.L.- *La SPE refleja el ámbito del procesado y servicios de la industria de productos del mar. Es asombroso ver todos los servicios y equipamiento diseñados para el delicado procesado de pescados y mariscos. ↴*

MARY LARKIN, VICE-PRESIDENT OF THE EUROPEAN SEAFOOD EXHIBITION

Mary Larkin recalls how the ESE was first launched in 1993, at the request of the exhibitors and visitors to the International Boston Seafood Show. It came about as a need was identified in the market. She considers that this is the second most important show in the world, after the Boston Seafood Show, since the latter focuses more on the North American market, whereas the ESE pays more attention to the European market. She explains that exhibitions reflect the industry where Spain is clearly a leader in the fishing industry, as shown in the characteristics of its stand and in the Spanish regions represented at the event. She adds that at this edition, the show has grown in number of exhibitors and includes a session of conferences on sustainability.

European Seafood
Exhibition

European Seafood Exhibition

FROM PROMOTES SPANISH FISH PRODUCTS

The European Fund for the Regulation and Organization of the Fish and Marine Culture Product Market (FROM) is taking part yet another year in the European Seafood Exhibition on the Spanish pavilion, on a 448 m2 stand, accompanied by 25 co-exhibiting companies. Since 1981, the FROM attends various show events such as this, the aim being to boost incentive and promote consumption of Spanish fish and aquaculture products. The FROM stand at ESE '08 is part of Spain's hall, covering a surface area of around 3,000 m2, hosting companies and associations from the regional communities of Galicia, Andalusia, the Canaries, Cantabria, Catalonia and the Basque Country. The Spanish hall as a whole has over 125 co-exhibiting

El FROM promociona los productos españoles en la Seafood

El organismo autónomo del MAPA participa con un stand dentro del pabellón español junto a las comunidades de Galicia, Cantabria, País Vasco, Canarias, Cataluña y Andalucía

El Fondo Europeo de Regulación y Organización del Mercado de los Productos de la Pesca y Cultivos Marinos (FROM) participa un año más en la Feria European Seafood Exhibition. Dentro del pabellón español estará acompañado por 25 empresas coexpositoras. El FROM participa con un stand de 448 m2.

Desde 1981, el FROM acude a diversos eventos feriales como éste, con el objetivo de incentivar y promocionar el consumo de productos del mar y de la acuicultura nacional.

El organismo autónomo del



El FROM ocupa un stand de 448 m2, junto a 25 empresas españolas.

MAPA ha sido galardonado con diversos premios Best Pack 2008, los más importantes y de mayor prestigio dentro del sector de ali-

mentación y bebidas. Así, en esta XI edición el FROM ha conseguido una plata en la modalidad de spot por la campaña infor-



COLD-PAK

EQUIPOS FRIGORIFICOS COMPACTOS

- Grupos compactos de refrigeración diseñados para adaptarse a cualquier tipo de necesidad en frío.
- Respetuoso con el medio ambiente.
 - Óptimo rendimiento energético.
 - Sin sala de máquinas.
 - Mínimo mantenimiento.

Cold-Pak.
Tecnología con la garantía y fiabilidad de una primera marca

efc equipos
frigoríficos
compactos

C/ Zuaznabar, 36 · Polígono Industrial Ugaldetxo
Apdo. 51 · 20180 OYARZUN (Guipúzcoa) - España
Tlfno.: (34) 943 49 26 42 · Fax: (34) 943 49 03 05
e-mail: efc@efcsa.com · Página Web: www.efcsa.com



European Seafood Exhibition

European Seafood Exhibition

mativa sobre la marca colectiva "Crianza del Mar" coparticipada con APROMAR; y dos bronce, en la modalidad de gráfica, por la campaña publicitaria de protección de especies de tallas mínimas no reglamentarias (Pezqueñines), y en la modalidad de piezas interactivas, por la pagina web www.operaciontrucho.com dirigida al público juvenil para incentivar el consumo de productos pesqueros.

Pabellón de España

El stand del FROM en ESE'08 forma parte del pabellón de España, que ocupa una superficie próxima a los 3.000 m2 y alberga a empresas y asociaciones de las Comunidades autónomas de Galicia, Andalucía, Canarias, Cantabria, Cataluña y País Vasco. En total el pabellón español cuenta con más de 125 empresas coexpositoras.

La Comunidad cántabra acude por segunda vez a este evento y en esta ocasión lo hace con un stand de 120 m2 que representa a seis empresas del sector. La industria de transformación de pescado cántabra, constituida por más de 100 empresas, es la más importante del sector



La fotografía recoge una imagen del stand habitado por la Cámara de Comercio de Vigo en la pasada edición de la feria.

La Consellería de Pesca promocionará la marca "PescadeRías, de onde se non" en un stand de 973 metros cuadrados

agroindustrial cántabro y genera 2.000 empleos directos.

La presencia gallega

El sector pesquero gallego será uno de los referentes destacados en la European Seafood 2008. La Consellería de Pesca e Asuntos Marítimos está presente en el pabellón 7 del recinto ferial con un stand de 973 m2 en los que estará acompañado por 56 empresas coexpositoras, tres más

que en la edición de 2007 donde la representación institucional de la Xunta de Galicia y la Consellería de Pesca contó con un espacio expositivo de 898 m2. Durante su estancia en Bruselas, la Xunta promocionará los productos gallegos sobre todo los

etiquetados con la nueva marca de calidad "PescadeRías, de onde se non", que recientemente puso en marcha el departamento que dirige Carmen Gallego Calvar. En el stand de Galicia se pueden encontrar empresas que ofrecen todo tipo de productos y servicios, pescados y mariscos frescos, congelados y en conserva y alta cocina ya elaborada y conservada en atmosfera protectora. Durante los tres días

del certamen habrá una serie de degustaciones de productos gallegos del mar.

En lo que va de año, la Consellería de Pesca ha participado en varios eventos nacionales e internacionales al objeto de promocionar los productos y las empresas gallegas vinculadas al sector marítimo-pesquero. Así, en febrero asistió a la feria Fish Internacional de Bremen (Alemania), participó en el Forum Gastronómico de Santiago, en la Mediterranean Seafood Exhibición de Rimini (Italia) y en Alimentaria de Barcelona.

País Vasco acude un año más a la cita

Por su parte, el Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación del Gobierno Vasco acude a la feria un año más, para apoyar a 14 empresas vascas del sector pesquero y derivados participantes en la feria.

Así, en el pabellón de Euskadi (ubicado en el Hall 7 - stand

firms. The region of Cantabria is attending this event for the second time now and, on this occasion, has a 120 m2 stand representing six companies in the sector. The Cantabrian fish processing industry, comprising over 100 companies, is the most important in the region's agricultural-industrial sector, generating 2,000 direct jobs. The Galician fishing sector will be one of the leading references at European Seafood 2008. The Regional Department of Fisheries and Maritime Affairs is present in Hall 7 in the show enclosure, with a 973 m2 stand, accompanied by 56 co-exhibiting companies, three more than in the 2007 edition, where the institutions represented are the Regional Government of Galicia and the Department of Fisheries with an exhibition area covering 898 m2. While in Brussels, the Regional Government of Galicia will be promoting Galician products, especially those bearing the quality "RiaFish, where else from?" label, recently launched

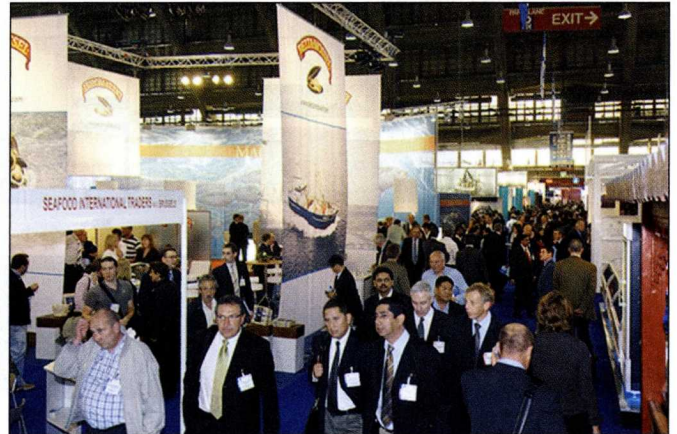
European Seafood Exhibition

European Seafood Exhibition

by the department headed by Carmen Gallego Calvar. The Basque Regional Government Department of Agriculture, Food and Fisheries will be attending the show yet again, to back 14 Basque companies in the fishing and by-product sector. In the Basque hall (Hall 7 – stand 1617/1717), companies specializing in fresh, frozen fish, ready-to-serve foods and preserves will be represented. The participation of the Basque Regional Government at this show is part of the Promotion Plan for products from the Basque Food Industry at the various international markets. The stand set up by the Canaries Regional Government Department of Agriculture, Farming, Food and Fisheries covers 256 m2 distributed into two floors. The Canaries companies joining the department will be on the ground floor, while the institutions will be on the first.

1617/1717), están representadas empresas especializadas en pescado fresco, congelado, comida preparada y conservas. La participación del Gobierno vasco en esta feria forma parte del Plan de Promoción para los productos de la industria alimentaria vasca en los distintos mercados internacionales. El Consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación del Gobierno vasco, **Gonzalo Sáenz de Samaniego**, inaugurará el pabellón y ofrecerá una degustación de productos el miércoles 23 de abril a las 12.00 horas. Por su parte, el stand habilitado por la Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación del Gobierno de Canarias ocupa una superficie de 256 m2 distribuidos en dos plantas. Las empresas canarias que acompañan a la consejería estarán en la primera planta, mientras que

Las comunidades de Euskadi, Canarias, Cataluña, Andalucía y Cantabria acuden un año más, dentro del pabellón español



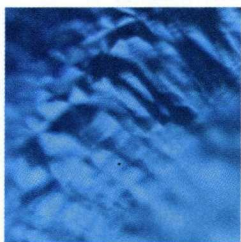
La feria es el principal punto de encuentro del sector europeo.

la zona institucional se encuentra en el segundo. La European Seafood Exhibition es el mayor evento mundial para mayoristas

y minoristas de pescado, pero fundamentalmente el principal punto de encuentro del sector europeo. ↴



salas de elaboración
fabricación de hielo



sabemos de congelados

depósito aduanero
cámaras frigoríficas



FRIGORIFICOS DE VIGO S.A.



túneles de congelación
importación y exportación de pescados y mariscos

Seafood Processing Europe

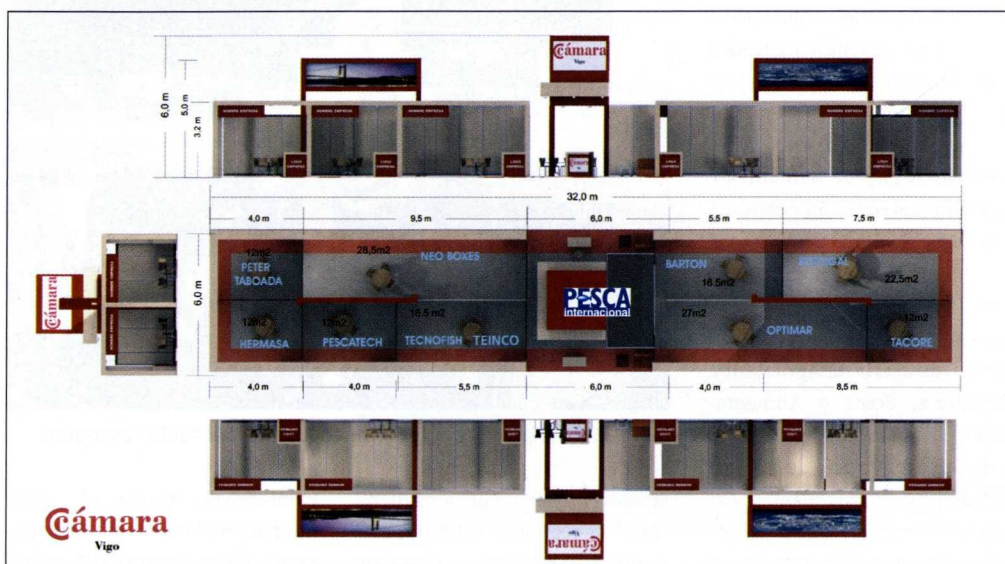
Seafood Processing Europe

Once empresas en el stand de la Cámara de Comercio de Vigo

Otras 70 pymes gallegas visitarán la Seafood de Bruselas en el marco del Plan FOEXGA con la institución cameral

ELEVEN COMPANIES ON THE CHAMBER OF COMMERCE, VIGO STAND

The Chamber of Commerce of Vigo, present at the last eight editions of the European Seafood Exhibition in Brussels, will be attending on this occasion with an exhibition space of almost 200 m², located in Pavilion 4 at the exhibition hall in Brussels. Pesca Internacional will be sharing the stand. The eleven companies grouped on the Chamber's stand are attending Brussels to display their best machines and complementary products manufactured in Galicia to back up the sea product processing industry. A further 70 SMEs will be visiting the show on a professional visit organized by the Chamber, in the framework of the collaboration agreement with FOEXGA. Seafood Processing Europe will draw in a total of 200 exhibitors, the focus being on the purchaser of industrial equipment and technology, but also on those looking for products and services for processing and preparing raw materials for distribution.



Plano de distribución del stand de la Cámara de Comercio de Vigo en el hall 4-5127 de la feria.

La Cámara de Comercio de Vigo, que ha estado presente en las últimas ocho ediciones de la European Seafood de Bruselas, acude en esta ocasión con un expositor de casi 200 m² situado en el pabellón número cuatro del Parque de Exposiciones de Bruselas. En este stand estará el expositor de la revista PESCA INTERNA-

CIONAL. Las once empresas agrupadas en torno al pabellón de la Cámara acuden a Bruselas para mostrar las mejores máquinas y productos complementarios fabricados en Galicia para dar soporte a la industria procesadora de productos del mar. Otras 70 pymes visitarán la feria en el marco de una acción profesional organizada por la

Cámara dentro del Plan de Fomento de las Exportaciones Gallegas (FOEXGA). La Seafood Processing Europe, reúne un total de 200 expositores y se dirige principalmente al comprador de equipo industrial y tecnología, pero también a quienes buscan productos y servicios para procesar y preparar las materias primas para la distribución. ↴

HERMASA PROMOCIONARÁ EN LA LA SEAFOOD LA EMPACADORA TUNIPACK®

HERMASA DISPLAYING TUNIPACK® PACKER AT SEAFOOD



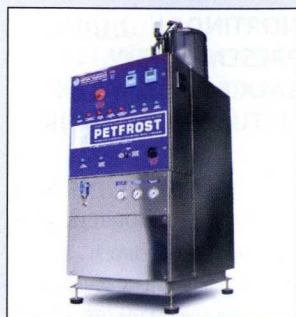
HERMASA, entidad líder en diseño, fabricación e instalación de máquinas y líneas completas para fabricas de conservas en los cinco continentes, y espe-

cializada en el tratamiento de atún sardina y caballa, promocionará en Bruselas la empacadora Tunipack, de la que ha vendido ya 115 unidades desde el lanzamiento del modelo

300 en abril de 2001. Asimismo en 2007 vendieron cinco unidades del modelo Tunipack-500, la empacadora más rápida del mercado. 2008 está considerado un año clave en la actividad de Hermasa, ya que tiene previsto presentar al mercado dos innovadores proyectos enfocados a la industria conservera del atún, aptos para otros sectores dedicados a la transformación de productos de la pesca. ↴

HERMASA, leader in design, manufacturing and installing machines and complete lines for manufacturing canning, on the five continents, specializing in processing tuna, sardine and mackerel, will be promoting the Tunipack packer in Brussels. 115 units have already been sold since the 300 model was launched in April 2001. In 2007, five units of the Tunipac 500 were sold.

Seafood Processing Europe

Seafood Processing Europe

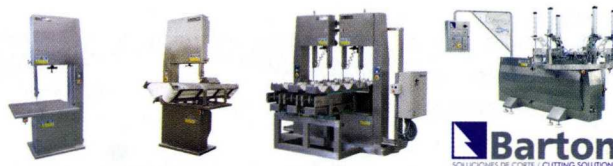
PETER TABOADA LAUNCHES SYSTEM FOR OBTAINING GERMICIDE WATER

The company, Peter Taboada, since 1980 specializing in designing, manufacturing and marketing its own technology in water processing and treatment, continues innovating with its germicide sterile water system. Over the last few months, this Vigo based company has run tests to remove listeria, salmonella and other pathogens, in collaboration with companies in the meat sector.

PETER TABOADA LANZA UN SISTEMA DE OBTENCIÓN DE AGUA GERMICIDA

La empresa Peter Taboada, especializada desde 1980 en el diseño, fabricación y comercialización con tecnología propia, de sistemas de tratamiento y purificación de agua, sigue innovando su sistema de la obtención de agua estéril germicida. En los últimos meses esta compañía con base en Vigo ha realizado pruebas para la eliminación de la listeria, salmonela, y otros patógenos en colaboración con empresas del sector cárnico; especialmente con las empresas dedicadas al pollo. Los resultados obtenidos han sido muy satisfactorios y se han conseguido reducciones del 100% en algún tipo de producto. ↴

NUEVA MÁQUINA PARA EL TROCEADO DE PESCADO DE BARTON



BARTON MAQUINARIA S.L., empresa española dedicada a la fabricación de maquinaria de corte, con líneas de pequeña, mediana y gran producción, está presente en la Seafood Processing de Bruselas

para presentar y promocionar su nueva máquina para el troceado de pescados con medidas y pesos considerables. Este equipo permite realizar el troceado de las piezas con poco esfuerzo y con mucha seguridad. ↴

NEW CUTTING MACHINE BY BARTON

Barton Maquinaria, S.L., a Spanish company manufacturing cutting machinery, with small, medium and large production lines, will be at the Seafood Processing Show in

Brussels to present and promote its new machine for cutting fish with considerable sizes and weights to make it possible to cut parts with little effort and a high degree of safety.

Conozca la Nueva EH 32 37

Máquina enharinadora y empanadora, con una potencia de 0,5Cv. Construcción a medida según necesidades del cliente. Integración en líneas completas con cintas y mesas de fabricación propia.



grupo  hrg

HERMANOS RODRÍGUEZ GÓMEZ
PESCATECH VIGO

Area Portuaria de Bouzas s/n 36208 Vigo España
Tlf. (+34) 986 37 20 11 Fax (+34) 986 27 42 50
www.hrg.es

VISÍTENOS
EN EL
STAND
HALL 4 - Nº 5127



European Seafood Exposition, 22 - 24 April 2006,
Parc des Expositions, Brussels, Belgium